



B1.19 Assurance santé

- Utilisez votre assurance maladie
- Souscrire une assurance santé privée
- Connaître le système de santé de votre pays d'accueil

La carte Vitale	<i>(Die Vitale-Karte)</i>	Le dermatologue	<i>(Der Dermatologe)</i>
La cotisation	<i>(Der Beitrag)</i>	Le dentiste	<i>(Der Zahnarzt)</i>
La convention médicale	<i>(Die ärztliche Vereinbarung)</i>	L'ophtalmologue	<i>(Der Augenarzt)</i>
La franchise	<i>(Der Selbstbehalt)</i>	Le psychiatre	<i>(Der Psychiater)</i>
La mutuelle	<i>(Die Zusatzversicherung)</i>	Le malade	<i>(Der Patient)</i>
L'assurance maladie	<i>(Die Krankenversicherung)</i>	Le centre de santé	<i>(Das Gesundheitszentrum)</i>
Le ticket modérateur	<i>(Der Eigenanteil)</i>	Les examens médicaux	<i>(Die medizinischen Untersuchungen)</i>
À la charge de	<i>(Zu Lasten von)</i>	L'analyse de sang	<i>(Die Blutuntersuchung)</i>
Avoir droit à	<i>(Anspruch haben auf)</i>	Prendre rendez-vous	<i>(Einen Termin vereinbaren)</i>
S'affilier à la Sécurité sociale	<i>(Sich bei der Sozialversicherung anmelden)</i>	Être pris en charge	<i>(Versorgt werden)</i>
Le médecin traitant	<i>(Der behandelnde Arzt)</i>	Être hospitalisé	<i>(Hospitalisiert sein)</i>
Le médecin spécialiste	<i>(Der Facharzt)</i>	Sortir de l'hôpital	<i>(Aus dem Krankenhaus entlassen werden)</i>

1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text. (QR: Audio)

En France, après une consultation, un **médecin généraliste** peut **prescrire** des **médicaments**. À la **pharmacie**, la carte Vitale et la carte de mutuelle permettent d'envoyer automatiquement les informations aux organismes. Les frais de santé sont transmis pour la prise en charge. Il arrive que la patiente doive payer une partie, car le remboursement dépend du médicament.



In Frankreich kann nach einer Konsultation ein **Hausarzt Medikamente verschreiben**. In der **Apotheke** ermöglichen die Vitale-Karte und die Karte der Krankenzusatzversicherung, die Informationen automatisch an die Stellen zu übermitteln. Die Gesundheitskosten werden zur Kostenübernahme weitergeleitet. Es kann vorkommen, dass die Patientin einen Teil bezahlen muss, da die Erstattung vom Medikament abhängt.

1. Pourquoi Jeanne n'a-t-elle généralement aucune démarche à faire pour être remboursée ?
 - a. Parce qu'elle envoie les factures par courrier chaque mois.
 - b. Parce que le médecin rembourse directement à la consultation.
 - c. Parce que la télétransmission envoie automatiquement les informations.
 - d. Parce que la pharmacienne paie les médicaments à sa place.

2. Quels documents la pharmacienne demande-t-elle pour traiter l'achat des médicaments ?
- a. Sa carte d'étudiant et sa carte de sécurité sociale étrangère.
 - b. Son ordonnance et son permis de conduire.
 - c. Sa carte Vitale et sa carte de mutuelle.
 - d. Son passeport et sa carte bancaire.

1-c 2-c

2. Grammatik: Die Übereinstimmung des Partizips Perfekt bei reflexiven Verben



Reflexive Verben werden mit dem Hilfsverb "être" gebildet. Beispiel: Se réveiller il s'est réveillé.

1. Das Partizip Perfekt eines reflexiven Verbs stimmt mit dem Subjekt des Verbs überein, wenn das Subjekt die Handlung an sich selbst ausführt.
2. Das Partizip Perfekt stimmt in Genus und Numerus überein, wenn das direkte Objekt (COD) **vor** dem Verb steht.
3. Das Partizip Perfekt stimmt **nicht** überein, wenn das direkte Objekt (COD) **nach** dem Verb steht.
4. Um das direkte Objekt (COD) zu erkennen, stellt man einfach die Frage „wen?“ oder „was?“.

Accord du participe passé

Exemples

Accord avec le sujet (Übereinstimmung mit dem Subjekt) **Elles** se sont déplacées à l'hôpital. (Sie sind ins Krankenhaus gegangen.)

Accord avec COD (Übereinstimmung mit dem direkten Objekt (COD)) **Les examens médicaux** qui se sont déroulés. (Die medizinischen Untersuchungen, die stattgefunden haben.) ()

Pas d'accord avec COD (Keine Übereinstimmung mit dem direkten Objekt (COD)) Elles se sont brossé les dents. (Sie haben sich die Zähne geputzt.)

Das Partizip Perfekt stimmt in Genus und Numerus überein, wenn das direkte Objekt (COD) **vor** dem Verb steht, auch mit dem Hilfsverb **avoir**. Beispiel: **La mutuelle** qu'il a obtenue.

Die Partizipien Perfekt einiger Verben sind unveränderlich. Beispiel: Plaire -> Elles se sont plu.

1. Elles se sont _____ tôt pour aller au centre de santé. (Sie sind früh aufgestanden, um zum Gesundheitszentrum zu gehen.)
a. levées b. levé c. levés d. levée
2. Elles se sont _____ les dents avant le rendez-vous chez le dentiste. (Sie haben sich vor dem Termin beim Zahnarzt die Zähne geputzt.)
a. brossés b. brossée c. brossées d. brossé

1. levées 2. brossé

Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)



1. Après l'accident, elles se sont dépêché pour aller aux urgences.
-

(Nach dem Unfall haben sie sich beeilt, um in die Notaufnahme zu gehen.)

2. Ce sont des analyses que la médecin a demandé hier.

(Das sind Analysen, die die Ärztin gestern angefordert hat.)

3. Les radios, il les a envoyé au spécialiste ce matin.

(Die Röntgenaufnahmen, die hat er heute Morgen an den Spezialisten geschickt.)

1. *Après l'accident, elles se sont dépêchées pour aller aux urgences.* **2.** *Ce sont des analyses que la médecin a demandées hier.* **3.** *Les radios, il les a envoyées au spécialiste ce matin.*

Korrigiere den Fehler

1. Les démarches qu'ils se sont réservées étaient urgentes.

Die Schritte, die sie sich vorbehalten haben, waren dringend.

2. Elle s'est brossée les dents avant le rendez-vous.

Sie hat sich vor dem Termin die Zähne geputzt.

1. *Les démarches qu'ils se sont réservées étaient urgentes.* **2.** *Elle s'est brossé les dents avant le rendez-vous.*

3.Übungen

1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.

- | | |
|-------------------------------------|--|
| a. S'affilier à la Sécurité sociale | 1. Se faire soigner et obtenir un remboursement ou une prise en charge financière. |
| b. Être pris en charge | 2. S'inscrire au régime public : je me suis affilié(e) et j'ai reçu un numéro. |
| c. Prendre rendez vous | 3. Appeler ou réserver un créneau : je me suis organisé(e) pour une consultation. |



a-2 b-1 c-3

2. Praktischer Hinweis - Ihre Erstattungen verstehen (Sozialversicherung und Zusatzversicherung) (QR: Audio)



Fülle die Lücken aus: mutuelle, médecin traitant, Assurance maladie, carte Vitale, examens médicaux, franchise

Dans la plupart des cabinets en France, vous présentez votre (1) _____ pour que la consultation soit télétransmise à l' (2) _____. Si vous avez déclaré un (3) _____, vos remboursements sont généralement meilleurs. Une partie des frais reste à votre charge et peut inclure une (4) _____ selon l'acte ou les médicaments.

Avec une (5) _____, le complément de remboursement est souvent automatique. Pour des (6) _____, vérifiez si le praticien est conventionné et s'il y a des dépassements d'honoraires. Avant un rendez-vous, gardez vos attestations à jour et demandez un devis pour le dentiste ou l'ophtalmologue.

In den meisten Arztpraxen in Frankreich legen Sie Ihre Vitale-Karte vor, damit die Konsultation elektronisch an die Krankenversicherung übermittelt wird. Wenn Sie einen Hausarzt angegeben haben, sind Ihre Erstattungen in der Regel besser. Ein Teil der Kosten bleibt zu Ihren Lasten (Eigenanteil) und kann je nach Leistung oder Medikamenten eine Selbstbeteiligung umfassen.

Mit einer Zusatzversicherung ist die ergänzende Erstattung oft automatisch. Bei medizinischen Untersuchungen (Blutanalyse, Facharztkonsultation) prüfen Sie, ob der Behandler vertraglich gebunden ist und ob es Honorarüberschreitungen gibt. Vor einem Termin halten Sie Ihre Bescheinigungen aktuell und verlangen Sie einen Kostenvorschlag beim Zahnarzt oder Augenarzt.

(1) carte Vitale, (2) Assurance maladie, (3) médecin traitant, (4) franchise, (5) mutuelle, (6) examens médicaux

1. Quelles vérifications le texte conseille-t-il de faire avant un rendez-vous chez un spécialiste ou un dentiste pour éviter des frais inattendus ?

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

- | | Wahr | Falsch |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Elle est déjà inscrite à la Sécurité sociale et possède sa carte Vitale. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Son médecin traitant l'orienté vers un spécialiste pour un problème de peau. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. D'après ce qu'on lui a expliqué, la mutuelle peut couvrir une partie du montant restant après le remboursement de l'assurance maladie. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-X 2-V 3-V

4. Wählen Sie die richtige Lösung

1. Avant d'aller au centre de santé, je _____ rapidement pour ne pas rater mon rendez-vous. *(Bevor ich ins Gesundheitszentrum ging, habe ich mich schnell angezogen, um meinen Termin nicht zu verpassen.)*
- a. me suis habillée b. me suis habiller c. me suis habillé
d. m'ai habillé
2. Pour partir travailler en France, elle _____ auprès d'une mutuelle complémentaire. *(Um in Frankreich arbeiten zu gehen, hat sie sich bei einer zusätzlichen Krankenversicherung abgesichert.)*
- a. s'est assurer b. s'a assurée c. s'est assurée d. s'est assuré
3. Avant l'analyse de sang, ils _____ plus chaudement parce qu'il faisait froid dans la salle d'attente. *(Vor der Blutuntersuchung haben sie sich wärmer angezogen, weil es im Wartezimmer kalt war.)*
- a. se sont habillé b. s'ont habillés c. se sont habillés
d. se sont habillaient

1. me suis habillé 2. s'est assurée 3. se sont habillés

5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)

Prendre rendez vous chez le spécialiste

Accueil - Centre Centre de santé Saint Louis, bonjour, puis je vous aider ?

Saint Louis: (Gesundheitszentrum Saint Louis, guten Tag, wie kann ich Ihnen helfen?)

Marc (patient): Bonjour, je voudrais prendre rendez vous avec un dermatologue — mon médecin traitant m'a donné une ordonnance.

(Guten Tag, ich möchte einen Termin bei einem Dermatologen vereinbaren — mein Hausarzt hat mir eine Verordnung ausgestellt.)

Accueil - Centre Très bien. Avec l'ordonnance et votre carte Vitale, les frais seront mieux pris en charge. Avez vous aussi une mutuelle ?

Saint Louis: (Sehr gut. Mit der Verordnung und Ihrer Carte Vitale werden die Kosten besser übernommen. Haben Sie auch eine Zusatzversicherung?)



Marc (patient): *Oui, j'ai une mutuelle. Je voudrais savoir s'il y aura une avance à faire — il y a une franchise ou un ticket modérateur sur ce type de consultation ?*
(Ja, ich habe eine Zusatzversicherung. Ich möchte wissen, ob ich etwas vorstrecken muss — gibt es bei dieser Art von Konsultation eine Franchise oder einen Eigenanteil (ticket modérateur)?)

Accueil - Centre Saint Louis: *Cela dépend de la convention médicale du dermatologue ; en général le ticket modérateur reste à votre charge et la mutuelle complète la plupart des frais.*
Je peux vous proposer jeudi à 16 h, ça vous convient ?
(Das hängt von der ärztlichen Vereinbarung des Dermatologen ab; in der Regel bleibt der Eigenanteil (ticket modérateur) bei Ihnen und die Zusatzversicherung übernimmt den Großteil der Kosten. Ich kann Ihnen Donnerstag um 16 Uhr anbieten, passt Ihnen das?)

1. Pourquoi Marc souhaite-t-il consulter un spécialiste et lequel ?
-

6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)

Je me suis affilié(e) à la Sécurité sociale et j'ai demandé ma carte Vitale. / J'ai pris rendez-vous chez mon médecin traitant, qui m'a orienté(e) vers un spécialiste. / Une partie est prise en charge par la Sécurité sociale, le reste peut être à ma charge ou couvert par la mutuelle.



1. Vous arrivez en France et devez consulter un médecin. Quelles démarches faites-vous pour être remboursé(e) par l'assurance maladie et avec la carte Vitale ?
-
2. Après une consultation, on vous prescrit des médicaments. Expliquez brièvement comment la prise en charge se répartit entre la Sécurité sociale et la mutuelle.
-

7. Schreiben: E-Mail (QR: KI+)

Bonjour Mme Martin,

Suite à notre échange, je vous envoie le devis pour la **complémentaire santé** « Essentielle » (38,90 € / mois). Pour finaliser l'adhésion, j'aurais besoin :

- de votre attestation d'**assurance maladie** (Sécurité sociale)
- du numéro de votre **carte Vitale**
- d'un RIB

En France, la Sécurité sociale rembourse une partie, et la mutuelle complète (selon le **ticket modérateur**). Souhaitez-vous être couvert(e) aussi pour l'optique et le dentaire ?

Cordialement,

Sophie Leroy

Conseillère - Mutuelle Générale



Schreibe eine passende Antwort: *Merci pour votre message. J'aurais besoin de quelques précisions sur... / Pouvez-vous me confirmer si... et à partir de quelle date ? / Je vous envoie les documents demandés dès que je les ai reçus. Entre-temps, ...*

Wichtige Verben

je/j'

tu

il/elle/on

nous

vous

ils/elles

S'habiller (*sich anziehen*)

Passé composé

me suis habillé(e)

t'es habillé(e)

s'est habillé(e)

nous sommes habillé(e)s

vous êtes habillé(e)(s)

se sont habillé(e)s

S'assurer (*sicherstellen*)

Passé composé

me suis assuré(e)

t'es assuré(e)

s'est assuré(e)

nous sommes assuré(e)s

vous êtes assuré(e)(s)

se sont assuré(e)s